

En



بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

زِيَارَت رَجَبِيَه

زیارت رجبیہ

الزيارة الرجبية

Ziyarat Rajabiyah at Shrines

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

ستایش خدای راست
All praise be to Allah

أَشْهَدَنَا مَشْهَدَ أَوْلِيَاءِهِ فِي رَجَبٍ

که ما را به حضور اولیاء و دوستانش در ماه رجب رسانید *
Who has allowed us to visit the shrine of His Saints in Rajab



۴
وَأَوْجِبَ عَلَيْنَا مِنْ حَقِّهِمْ

و بر ما از حق آنها واجب کرد
and made obligatory upon us fulfilling

مَا قَدْ وَجِبَ ❁

آنچه واجب کرد *
our duties towards them.



۵
وَصَلَّىٰ اللّٰهُ عَلٰى مُحَمَّدٍ الْمُنْتَجِبِ

و درود خدای بر محمد برگزیده (ص) *

May Allah send blessings to Muhammad, the divinely selected,

وَعَلَىٰ اَوْصِيَائِهِ الْحُجَبِ

و بر اوصیای او که در پرده محجوبند *

and upon his Successors—the doors to Him.



اللَّهُمَّ فَكَمَا أَشْهَدُتَنَا مَشْهَدَهُمْ

بار خدایا پس چنانکه ما را به حضورشان رسانیدی *

O Allah, just as You have allowed us to visit their shrines,

(مَشَاهِدَهُمْ) * فَاَنْجِزْ لَنَا مَوْعِدَهُمْ *

به وعده گاه آنها هم که بهشت است برسان *

please do fulfill for us the promises You have made with them,



وَأَوْرِدْنَا مَوْرِدَهُمْ * غَيْرِ مُحَلِّينَ

و به منزل و مأوای آنها ببر * و در دار آنها

include us with them, and include us with those whom shall not be prevented

عَنْ وِرْدٍ فِي دَارِ الْمُقَامَةِ وَالْخُلْدِ *

که دار ابدی و بهشت مخلد است وارد گردان *

from drinking from the (Divine) Pool in the abode of eternity and perpetuity.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ

و سلام بر شما باد *
Peace be upon you all.

إِنِّي (قَدْ) قَصَدْتُكُمْ وَاعْتَمَدْتُكُمْ

من قصد درگاه شما کردم و گرم شما را
I have turned my face towards you and directed to you



بِمَسْأَلَتِي وَحَاجَتِي

به گرو حاجت و سؤال خود گرفته‌ام
 carrying my request and need with me,

وَهِيَ فَكَاكُ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ

و آن سؤال، آزاد شدنم از آتش دوزخ است
 which is the release of my neck from Hellfire



۱۰
وَالْمَقَرُّ مَعَكُمْ فِي دَارِ الْقَرَارِ

و منزل یافتن با شما و با شیعیان پاکتان
and the settlement with you in the Abode of Final Settlement

مَعَ شِيعَتِكُمُ الْآبِرَارِ ❁

بر قرارگاه بهشتی *
with your pious adherents (Shi`ah).



وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ

و سلام بر شما باد که صبر در بلا کردید

Peace be upon you all for that you persevered in patience.

فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

پس چه نیکو مقام بهشت را یافتید *

Now how excellent is the final home!



أَنَا سَأَلِكُمْ

من سائل به درگاه شمايم

I hereby beg you and put my hope

وَأَعْمَلِكُمْ فِيمَا إِلَيْكُمْ التَّفْوِيزُ

و امیدم به خیری است که مفوض به شماست *

in you as regards the matters in which you have the right to act



وَعَلَيْكُمْ التَّعْوِيضُ

و عوض آن بر شماست
and recompense.

فَبِكُمْ يَجْبِرُ الْمَهْيِضُ

پس به واسطه آن، دل‌های شکسته جبران می‌شود *

Truly, through you only are the hopeless restored to good condition. 

وَيُشْفَى الْمَرِيضُ

و مریض شفا می یابد
the ailed healed,

وَمَا تَزْدَادُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَغِيضُ

و رحمها زیاد یا کم می زاید
and that which the wombs absorb and that which they grow.



اِنِّیْ بِسِرِّکُمْ مُؤْمِنٌ (مُؤْمِنٌ) *

* من به حقیقت شما ایمان دارم

Verily, I have full faith in your Secret

وَ لِقَوْلِکُمْ مُسْلِماً *

* و به قول شما تسلیم

and I am fully submissive to your words;



وَعَلَى اللَّهِ بِكُمْ مَقْسِمٌ

و بر خدا به شما سوگند یاد می‌کنم
I thus beg you in the name of Allah

فِي رَجْعِي بِجَوَائِبِي

در بازگشتم در حوایج *
to make me return having my requests responded,



وَقَضَائِهَا وَإِمضَائِهَا

و ادای حوایجم و امضاء
met, accepted,

وَإِنْجَاحِهَا وَإِبْرَاحِهَا (إِيْزَاحِهَا) ❁

و برآوردن حاجت‌هایم و بزرگ شدنش *
given success, and settled,



وَبِشْؤُونِي لَدَيْكُمْ وَصَلِحِهَا

مطابق شئونی که مرا نزد شماست و مصلحت آنها *
and set aright all my needs and all my affairs towards you.

وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ سَلَامٌ مُّودِعٍ

و سلام بر شما، سلام وداع کننده *
Peace be upon you from one who bids you farewell



وَلَكُمْ حَوَائِجُهُ وَمُودِعٌ (مُودِعٌ) 

که حاجتهایش نزد شما ودیعه است *
and puts all his needs with you,

يَسْأَلُ اللَّهَ إِلَيْكُمْ الْمَرْجِعَ 

و از خدا درخواست می کند بازگشت به سوی شما را *
praying to Allah for another visit to you,



وَسَعِيهِ ^(سَعِيهِ و) إِلَيْكُمْ

و سعی او به سوی شما
since his hope is

غَيْرٍ ^(غَيْرٍ و) مُنْقَطِعٍ

* منقطع بشود
never cut off from you.



وَأَنْ يَرْجِعَنِي مِنْ حَضْرَتِكُمْ

و از درگاه شما به سوی بهترین بازگشت
I also pray Him to make my departure

خَيْرَ مَرَجِعٍ إِلَىٰ جَنَابِ مُمَرِّعٍ

* رجوع کند به آستان با خیر و برکت
successful to a productive place,



وَ خَفْضِ (عَيْشِ) مُوسِعِ ❁

* و عیش وسیع
a fruitful area,

❁ وَ دَعَاةٍ وَ مَهْلٍ إِلَى حِينِ (خَيْرِ) الْأَجَلِ

* و راحت و پاینده تا هنگام اجل
comfort, and luxurious up to the befalling of death.



وَ خَيْرِ مَصِيرٍ وَ مَحَلٍّ فِي النُّعِيمِ الْأَزَلِ

و منزل و محله را نیکو در بهشت پر نعمت ازلی *

I also pray Him for the best destiny and abode in the Eternal Bliss,

وَ الْعَيْشِ الْمُقْتَبِلِ ❁

و زندگانی پسندیده
the affluent living,



وَدَوَامِ الْأَكْلِ

* واكل و شرب دائم
the perpetual fruit,

وَشُرْبِ الرَّحِيقِ

* ورحيق
the drinking from the pure drink,





وَالسَّلْسِلِ (السَّلْسَبِيلِ) وَعَلٍ وَنَهْلٍ

و سلسبیل و آشامیدن گوارا *
and the divine spring whose drink is refreshing

لَا سَامَ مِنْهُ وَلَا مَلَلٌ

که هیچ از آن ناگوار و ملال نباشد *
and thirst-quenching that is never bored or fed up.



وَرَحْمَةً اللّٰهِ وَبَرَكَاتِهِ

و رحمت خدا و برکاتش
Allah's mercy, blessings,

وَتَحِيَّاتِهِ عَلَيْكُمْ

و تحیت و لطفش *
and salutations be upon you incessantly



حَتَّىٰ الْعُودِ إِلَىٰ حَضْرَتِكُمْ

تا هنگام بازگشت به حضور شما
until I return to your presence

وَالْفَوْزِ فِي كَرَّتِكُمْ

و فایز شدن در بازگشت شما
and win the honor of visiting you again



وَالْحُشْرِ فِي زُمْرَتِكُمْ

و محشور شدن در زمره شما *
and the honor of being resurrected with your group.

وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ

و رحمت و برکات خدا بر شما باد *
Allah's mercy, blessings, benedictions,



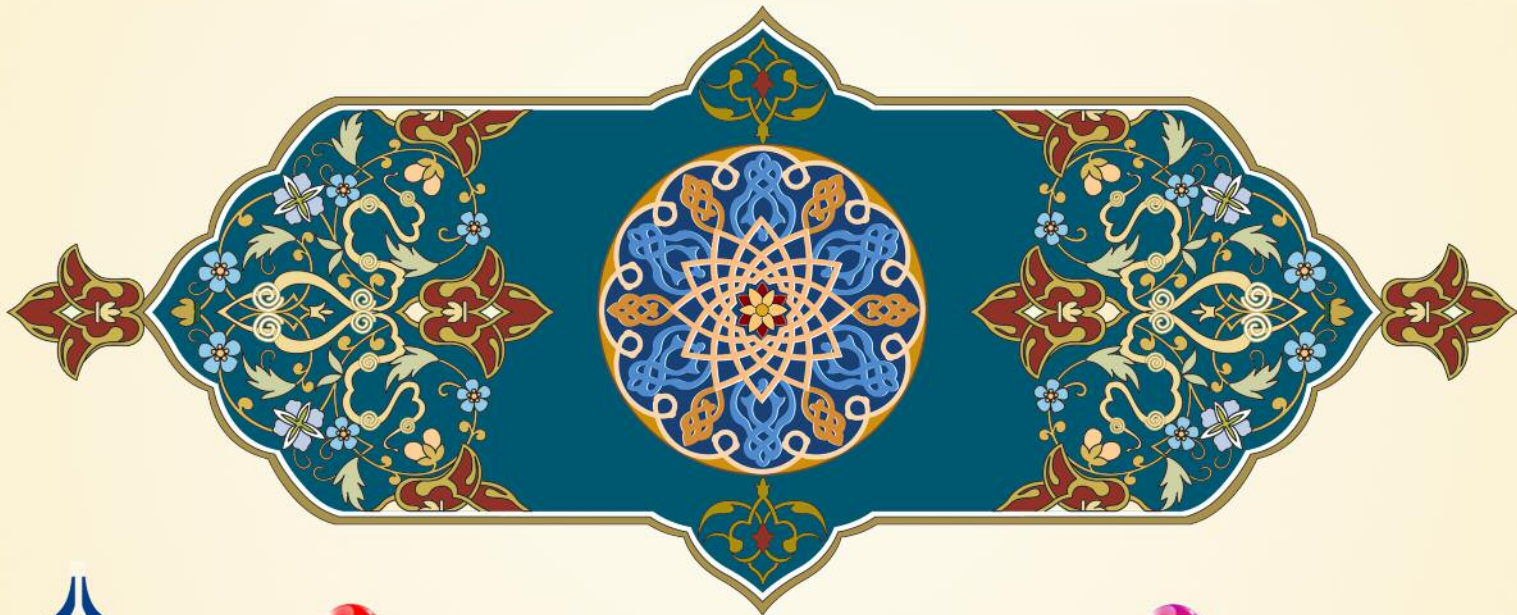
وَصَلُّوْا تَعَلَىٰ نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ ﷺ وَتَحِيَّاتُهُ ۖ

و درود او و تحیت و ثنای آن خدا *
and salutations be upon you, for Allah alone

وَهُوَ حَسْبُنَا وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

و او ما را کفایت است، و نیکو و کیلی است. *
is Sufficient for us! Most Excellent is He in Whom we trust!





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان